



Безрукая Ханичка

*Сказка, которую 7 сентября 1892 года рассказал
Самуэлю Чамбелу Ян Капчак из Велкого Шарииша.*

Жили на свете мельник и мельничиха, и была у них единственная дочь. Мельничиха разболелась и от той болезни умерла. Хозяйство у мельника большое, без жены не управиться, вот и взял он себе другую жену, а дочери — мачеху. Хорошо известно, что ещё ни одна мачеха не была доброй, а ту, что была, черти забрали! Что касается этой мачехи, то она девушку уж совсем ни во что не ставила, постоянно ругала её и бранила. На супругу глядя, и отец всё хуже к ней относился, мачеху больше любил, чем родную дочь.

Однажды был в селе праздник. А на праздник в селе в первую голову приглашают кузнеца, колёсника, мельника, старосту и коншела* (* — сельский старейшина, присяжный член городской рады) — без них в селе ничего не проходит, ни праздник, ни крестины, вот и мельника пришли звать на праздник. Он обещал, что придёт вместе с женой. Позвал мельник в горницу дочь и наказал ей, чтобы никому ничего не давала, пока отец и мать не вернутся. «Если дашь», — предупредил отец, — «когда вернусь, руки тебе по самые плечи поотрубая!»

Едва ушли они, пришёл на мельницу нищий старик, отец и мать ещё до гулянки не добрались, а он уже милостыню просит. Девушка отвечала, что отца и матери нет дома, а ей строго настрого наказано, чтобы никому ничего не давала, иначе ей руки отрубят по самые плечи!

Нищий её умолял и уверял, что отец и мать знать ничего не узнают. Девушка позволила с себя уговорить, открыла шафарню* (*кладовая, для хранения продуктов) и насыпала нищему пригоршню муки. Насыпала в ту



самую торбу, где у него уже была мука. Нищий поблагодарил девушку и пошёл, рассыпая муку от мельницы вплоть до того места, где шло гуляние.

Мельник и мельничиха недолго развлекались, поели, попили и домой пошли, поскольку надо было скотину кормить. Шли они той самой тропинкой, на которой нищий муку рассыпал. Говорит мачеха мельнику:

«Видишь, какой у нас скверный ребёнок! Стоило нам за порог отлучиться, она готова весь дом раздать!»

Всю дорогу они под ногами муку видели, а возле мельницы столько муки валялось, словно арочно её рассыпали. Мельник разгневался, раскричался на девушку, схватил топор и отрубил ей руки по самые плечи. А потом выгнал её со словами:

«Иди куда хочешь, а я такого ребёнка видеть не желаю!»

Мельничиху это очень обрадовало. Они и дальше жили, как ни в чём не бывало. Но оставим их и пойдём за девушкой!

Шла она и питалась тем, до чего могла губами дотянуться — где ягоды на земле найдёт, где низкое деревце с фруктами. Думала она: «Мне нищенствовать неспособно. Подавать-то нищим подают, но ещё и кормить нищего никто не будет!»

Так шла она, пока не забрела в королевский сад, где было много фруктовых деревьев. Высокая трава росла в том саду. Вот там она и паслась. При этом ни яблоки, ни груши полностью не съедала — обгрызала, что могла, а огрызки на ветвях оставались.

Из высокой травы выходила она только рано утром или вечером, когда в саду никого не было. Однажды в сад пришёл юный принц и увидел деревья с обгрызенными плодами. Он этому удивился и отцу рассказал:

«Отец, что это за зверь завёлся в нашем саду?»

Король ему ответил:

«Возьми, сынок, егеря и ступай в сад охранять, глядишь, и увидите, что это за зверь!»

Юный принц егеря не взял, повесил ружьё на плечо и пошёл один караулить. Однако он поздно проснулся и никого не застал. На следующее утро встал пораньше, но снова никого не застал. На третье утро проснулся он очень рано, пробрался в сад, стал осматриваться и увидел под деревом девушку без рук с вьющимися волосами. Он на неё ружьё направил, и девушка исчезла в траве. Однако юноша приметил дерево, возле которого стояла девушка, и пошёл обшаривать траву. Нашёл он девушку. Та от страха на колени упала и умоляла его, чтобы простил ей и подарил ей жизнь. Рассказала девушка:



«Наияснейший принц, жила я у отца и мачехи, пошли они на праздник, а меня дома оставили и наказали, чтобы я никому ничего не давала, пока они не вернутся, иначе руки мне поотрубают по самые плечи. Пришёл к нам нищий и так упрасивал, что я ему дала немного муки. Отец и мачеха о том узнали, рассердились, отец отрубил мне руки и выгнал меня из дома, чтобы шла я, куда глаза глядят. Вот так я сюда и забрела!»

Принц очень ей сочувствовал, даже прослезился:

«Ничего не бойся, ступай со мной в замок, там велю одеть тебя и дам тебе горничную, чтобы тебя кормила!»

Привёл её принц к королю. Старый король тоже сжалился над ней и тепло её принял. По его приказу девушку одели, расчесали, и оказалась она такой красавицей, что другой такой в целом свете не сыскать. Юному принцу как раз пришла пора жениться. Пришёл он к родителям и объявил, что желает жениться. Родители этому очень обрадовались.

«Кого возьмёшь в жёны?»

«Ханичку возьму, безрукую!»

Родители ему:

«Зачем тебе нищенку брать?»

Принц им в ответ:

«Я богат, всего вдоволь, могу и на бедной жениться!»

Родители с этим смирились, благословили, и женился принц на Ханичке. Живут они месяц, другой, меж тем приходит известие, что старый король должен идти на войну. Старый король позвал сына, а тот и говорит, что охотно на войну отправится вместо отца. Король ему:

«Ты ещё молод, рано тебе со смертью играть».

Принц его не послушался, собрался и ушёл на войну.

Юная принцесса Ханичка была уже тяжела. Пришло время родов, и родила она очень красивого мальчугана. Сел тогда старый король и золотыми буквами написал письмо, отправил его с солдатом, поскольку почты тогда ещё не было. Взял солдат письмо и пошёл. Долго шёл, пока не добрался до мельницы, где когда-то Ханичка жила. Попросился он на ночлег. Мельник и мельничиха ни в какую, поскольку приняли его за разбойника, а мельница в поле стояла. И всё же солдат был так настойчив, что мельник с мельничихой сжалились над ним, приютили на ночь.

«Издалека идёте, пан солдат?» — спрашивают его.

«Иду из такого-то города от короля с письмом к юному принцу», — отвечает солдат. — «Принцесса наша, юного принца жена, безрукая, родила очень красивого мальчугана, вот меня и отправили принца об этом известить».



Мачеха сразу подумала, что это та самая Ханичка, её падчерица, которую они из дома выгнали. И задумала она подлое дело. Купила водки и напоила солдата так, что тот спать улёгся. Когда солдат уснул, достала мачеха письмо, прочитала его и бросила в огонь, написала другое письмо и положила его в карман солдату. Сообщалось в том письме, что юная принцесса родила щенка, и что же, мол, теперь с ним делать?

Утром солдат встал, поблагодарил за ночлег и зашагал дальше, прямою к юному принцу. Прочитал принц письмо, покачал головой и подумал: «Что мне Господь Бог подарил, то и должен я с благодарностью принять». Сел он за стол и написал ответное письмо. Алмазными буквами велел выбить, что он всё с благодарностью примет, что ему Господь Бог послал, чтобы за щенком и за юной принцессой ухаживали самым наилучшим образом.

Пошёл солдат домой, и там, где его в первый раз хорошо приняли, решил ещё раз заночевать. Явился он на мельницу, где его охотно приняли. Мельничиха сбегала за водкой, так напоила солдата, что он спал без задних ног. Снова забрала она письмо, прочитала и бросила его в огонь, взамен написала другое, в котором требовал принц, чтобы Ханичку с ребёнком прогнали прочь.

Принёс солдат письмо, прочитал его король и горько заплакал вместе с королевой, им обоим было жаль и мальчугана, и принцессу. И всё же сына они так любили, что не могли ослушаться — поступили по его воле. Привязали мальчугана Ханичке к груди и отправили её по миру скитаться.

Шла Ханичка и шла, но мужа не проклинала. Пришла она к заводи, откуда сильное течение несло на глубину. Решила она утопиться. Легла на воду и только было на левый бок повернулась, выросла у неё левая рука. Поблагодарила она Бога, и всё же не было у неё уверенности в том, что сумеет с одной рукой мальчугана вырастить. Повернулась она на правый бок, чтобы вынесла её струя на глубину и утопила. Вдруг выросла у неё и правая рука. Тут уж выбралась она на берег и в голос Бьёга благодарила, что дал ей господь Бог способ воспитать своё дитя. С тем она и пошла. Сама не знала куда. Брела и брела, пока не набрела в лесу на опустевший замок. Замок тот поставил нищий, которому она муки насыпала, который запомнил её и хотел её отблагодарить за доброту. Сам Христос был тем нищим.

Вошла она в этот замок, в одной горнице нашла кровать, колыбель, а на столе — обед на одну персону и молоко для младенца. Стала она там жить. Каждый день появлялись на столе еда и питьё, чего бы она ни пожелала. Жила она тихо и благочестиво.



Теперь вернёмся к принцу. Вернулся он с войны и первым делом спросил о жене и щенке. Король и королева на него только глаза выпучили и спрашивают:

«О каком щенке ты говоришь?»

Принц в ответ:

«О том, о котором вы мне писали, которого Ханичка родила!»

Удивились король с королевой:

«Ханичка родила красивого мальчугана, а не щенка!»

Достал принц письмо и показал им. Король прочитал и очень удивился:

«Этого я не писал!»

«Где же моя жена?» — спросил принц с нетерпением.

«Прогнали её вместе с дитём бродить по свету, как ты писал. Жалко нам было, но мы поступили по твоей воле!»

Настал черёд удивляться принцу:

«Этого я не писал. Покажите мне письмо!»

Король письмо показал.

«Это не моё письмо!» — сказал принц.

Очень это всё его опечалило, так опечалило, что не находил он дома покоя, так и гнало его что-то из дома. Брал он с собой егеря и шёл с ним в лес на охоту. Вот однажды зашли они очень далеко, так далеко, что несколько недель дома не были. Забрели они в тот лес, где Ханичка с сыном жила. Бродили они по лесу и не могли найти ни села, ни хутора. Вот и говорит принц егерю:

«Полезай на высокое дерево и посмотри, не видать ли где огонька!»

Взобрался егерь на дерево и увидел, что где-то огонёк светится, но очень далеко. Принц ему приказал, чтобы он хорошенько направление запомнил. Спустился егерь, пошли они и вышли к замку, в котором Ханичка с сыном жила. Посмотрели в окно и увидели женщину. Присмотрелись, и показалось им, что это была жена юного принца. Послал принц егеря спросить, не пустят ли их на ночлег. Егерь в горницу вошёл, поздоровался. Ханичка ответила и сказала, что оба они могут у неё переночевать. Тут принц и вошёл.

Пока Ханичка поужинать собирала, принц и егерь на том сошлись, что хозяйка выглядит совсем как принцесса, только с руками. Когда отужинали, больше о том не говорили.

Принц лёг на кровать, а егерь на лавку. Тем временем Ханичка шила, а мальчуган возле играл. У принца рука с кровати свесилась, и сказала Ханичка сыну:

«Подойди, поправь руку папочке!»



Егерь не спал и всё слышал. Утром он рассказал об этом принцу. Принц не захотел в это поверить:

«Я должен сам во всём убедиться. До вечера побродим по лесу, а вечером снова на ночлег попросимся!»

Так они и сделали. Снова так всё сложилось, как и в первую ночь. Свесилась у принца рука, послала Ханичка сына:

«Поправь руку господину, это твой отец!»

Однако принц и на этот раз спал, а егерю, который всё слышал, поверить не захотел.

Пришли они в третий раз на ночлег. Принц твёрдо решил, что спать не будет. И не спал. Ханичка за столом сидела, а мальчуган рядом играл. Оглянулась она и увидела, что у принца нога свесилась, которую он нарочно спустил. Говорит она сыну:

«Иди и поправь ему ногу, это твой отец!»

Принц ногу напруг, и мальчуган не мог её с места сдвинуть. Подошла мать помочь ему. Тут принц поднялся с постели и говорит:

«Как смеешь ты говорить, что я отец твоего мальчугана?»

Ханичка принялась ему рассказывать:

«Я дочь мельника. Отец отрубил мне обе руки. Бродила я по миру и забрела в королевский сад, принц решил на мне жениться. Жили мы спокойно, пока муж не ушёл на войну. Меж тем родила я этого мальчугана, и меня вместе с ним из замка выгнали, так мой муж приказал».

Принц к ней присматривался, выглядела она совсем как его жена, только с руками. Вот он и спрашивает:

«Откуда же у тебя руки взялись?»

Она рассказала:

«Когда меня из замка выгнали, снова бродила я по свету, пришла к заводи, хотела утопиться. Легла на стремнину левым боком — выросла левая рука, легла правым боком — выросла правая рука. Такая сила была в той стремнине!»

Тут принц упал перед ней на колени и умолял её, чтобы она его простила, ведь он ни в чём не виноват. И рассказал, что приключилось с теми письмами.

Когда вернулись они в замок, сразу вызвали того солдата и расспросили, куда он с теми письмами заходил, где ночевал. Так и выяснилось, что письма мельничиха подменила, мачеха Ханички. Король велел её казнить, а принц с принцессой и по сей день живут, если не померли.